

Gra Skąd jesteśmy

Czyli odkryj historię swojej rodziny

המשחק: מאיפה אנחנו?

דער טיטל פון דעם פרויעקט: פֿון וואָנען זענען מיר?

Game: Where are we from?

Spiel: Woher kommen wir?

Гра: Звідки ми? Або поділись історією своєї родини

Игра: Откуда мы? Или поделись историей своей семьи

niepodległa

POLSKA
STULECIE ODZYSKANIA
NIEPODLEGŁOŚCI



Dofinansowano ze środków Programu Wieloletniego NIEPODLEGŁA na lata 2017-2022 w ramach Programu Dotacyjnego „Niepodległa” oraz ze środków Gminy Miasto Szczecin.

Projekt „Skąd jesteśmy” dofinansowano ze środków Programu Wieloletniego NIEPODLEGŁA na lata 2017-2022 w ramach Programu Dotacyjnego „Niepodległa” oraz ze środków Gminy Miasto Szczecin.

Idea projektu zrodziła się w Akko (Izrael) podczas rozmowy Moniego Yossefa – dyrektora teatru w Akko, Romany Krzewickiej i Antoniego Sobolewskiego ze Stowarzyszenia Czas Przestrzeń Tożsamość.

Poprzez pokazanie historii 20 rodzin staraliśmy się znaleźć odpowiedź na pytanie skąd jesteśmy. Szukaliśmy odpowiedzi nt. swojej tożsamości indywidualnej i zbiorowej i miejsca w niepodległości jako wartości nadrzędnej. Poszukiwania te, z pomocą wolontariuszy-seniorów, zaczęły się od wywiadów z 20 rodzinami, każda z rodzin została sfotografowana na kanwie tych relacji powstał spektakl teatralny, katalog oraz wystawa. Na bazie projektów powstały również reportaże radiowe emitowane w Polskim Radiu Szczecin. Dodatkowo w ramach projektu powstała gra karciana pt. „Skąd jesteśmy”. Gra ta zachęca rodziny do odkrywania własnej historii i tożsamości oraz wpływu rodziny na odzyskiwanie, budowanie i utrzymywanie niepodległości swych krajów.

Projekt zrealizowano w Województwie Zachodniopomorskim, spektakl i wystawę zaprezentowano w Szczecinie i Koszalinie w październiku i w listopadzie 2019 r.

Autorzy pomysłu: Moni Yossef, Romana Krzewicka i Antoni Sobolewski.

Przedstawienie Skąd jesteśmy przygotowali:

Reżyser: Adam Kuzycz-Berezowski

Mapping/projekcje/Plakat: Kinga Dalska

Muzyka: Piotr Klimek

Scenariusz: Justyna Litkowska

Kostiumy: Agnieszka Miluniec

Obsada: Barbara Lewandowska, Wojciech Sandach, Jacek Piątkowski, Adam Kuzycz-Berezowski

Autorzy zdjęć: Andrzej Łazowski, Konrad Wielgoszewski, Beata Stańkowska, Grzegorz Skorny

Opracowanie katalogu: Krzysztof Drumiński, Jarema Piekutowski

Autorka gry: Romana Krzewicka

Wywiady: Aleksandra Bogusławska; Joanna Olejniczak, Krzysztof Siewiera, Elwira Sokołowska, Paweł Wierzchowicz, Adam Hlib, Beata Babiak i Anna Sobolewska

Autorka reportaży: Małgorzata Furga

www.skadjestesmy.cpt.org.pl

ISBN: 978-83-950051-3-8



The “Where We Come From” game

Discover the history of your family

The game has been created within the framework of the “Where We Come From” project co-financed by the Multiannual “Niepodległa” Program for 2017–2022 (the “Independent” grant program) and by the Szczecin gmina.

The “Where We Come From” project was carried out as a part of the celebrations of the 15th anniversary of the Time Space Identity Association (Polish: Stowarzyszenie Czas Przestrzeń Tożsamość). The idea of the project was born in Akko (Israel) during a conversation between Moni Yossef, the director of the Akko theater, Romana Krzewicka, and Antoni Sobolowski from the Time Space Identity Association. They were talking about their family histories, traditions, and cooking. Within the framework of the project, 20 families which came to the Zachodniopomorskie voivodeship after 1945 (mainly from the areas of the former eastern Poland) were interviewed. In accordance with the Potsdam Agreements, after World War II, Poland would former German territories in the north and west, while the former eastern areas of Poland (currently Ukraine, Lithuania, and Belarus) became Soviet territories.

The interviews became the basis for a catalog, theatrical performance, photography exhibition, and series of radio programs about the history of identity in the western territories. The interviewers asked where the families came from, what traditions and habits they brought with them, and how the families were impacted by Polish history and the process of regaining independence.

Before playing, cut out the playing cards.

The idea of the project was born in Akko (Israel) during a conversation between Moni Yossef, the director of the Akko theater, Romana Krzewicka, and Antoni Sobolowski from the Time Space Identity Association.

The authors of the idea: Moni Yossef, Romana Krzewicka, and Antoni Sobolewski.

The “Where We Come From” performance was prepared by:

Director: Adam Kuzycz-Berezowski

Mapping/projection: Kinga Dalska

Music: Piotr Klimek

Playwright: Justyna Litkowska

Costumes: Agnieszka Miluniec

Cast: Barbara Lewandowska, Wojciech Sandach, Jacek Piątkowski, Adam Kuzycz-Berezowski

Instrukcja obsługi Gry

Gra rodzinna Skąd jesteśmy to gra sięgająca do zasobów zbiorowej pamięci rodziny. Dzięki niej można odkryć swoje pochodzenie, ale również przywołać smaki, kolory, obrazy funkcjonujące w rodzinie.

Gra podzielona jest na okresy, gdyż każdy z członków rodziny swoją pamięcią sięga do innego okresu i innych wydarzeń historycznych i rodzinnych. Pojęcia, które pojawiają się w grze, są również inaczej rozumiane przez kolejne pokolenia rodziny.

Liczba osób 2-101

Wiek graczy +8

Czas rozgrywki – do ustalenia przez graczy

Punktacja - punkty otrzymuje się za udzielenie odpowiedzi na pytania.

Zasady rozgrywki

Gra składa się z pięciu pakietów kart. Każdy pakiet dotyczy innego okresu historycznego.

- I – 1919 – 1938
- II- 1939 – 1960
- III - 1961 – 1980
- IV - 1981 – 2000
- V - 2001 - 2019

W każdym pakiecie jest 20 kart (pasków) z różnymi obszarami życia rodziny. Gracze ze wskazanego pakietu losują np. kartę z zapisem „Historie miłosne”. Ich zadaniem jest opowiedzenie o różnych historiach miłosnych z danego okresu. Mogą to być np. historie o tym jak poznali się rodzice, ale również anegdoty o adoratorach, czy adoratorkach oraz opowieść o zapamiętanych obrazach związanych z okazywaniem miłości.

Każdy z uczestników sam wskazuje okres, z którego mają pochodzić wspomnienia. Za opowieści z okresów, w których żyje, uczestnik otrzymuje 1 punkt. Za wskazanie przez uczestnika wcześniejszego okresu historycznego niż ten, w którym się urodził i podjęcie opowieści o historii rodziny otrzymuje 1 dodatkowy punkt za przeskoczenie każdego okresu. Np. jeżeli uczestnik urodził się w latach osiemdziesiątych (czyli IV okres), a wybiera opowieść z lat 1939 – 1960 (czyli II okres), to otrzymuje 2 dodatkowe punkty (czyli łącznie 3 punkty za opowieść: 1 podstawowy + 2 dodatkowe). Dodatkowy punkt (1 punkt) otrzymuje się za zadanie opowiadającemu dodatkowych pytań - minimum 2.

W przypadku, gdy w grze nie uczestniczy osoba pamiętająca wskazany okres lub też nie ma osoby, która zna historie rodzinne z wcześniejszych okresów, można odłożyć dany pakiet kart lub potraktować go jako wyzwanie do wspólnego odkrywania historii rodziny. W takim przypadku pomocne mogą być dokumenty, zdjęcia i pamiątki rodzinne z danego okresu.

Imię uczestnika

Runda	Punkty za historię	Dodatkowe punkty za historię z wcześniejszego okresu	Punkty za pytania do pozostałych uczestników	Razem
1				
2				
....				

Instruction

The Where We Come From family game draws on family memory. It helps discover one’s origins and recall the tastes, colors, and images from the family history.

The game is divided into periods of time because each person in a family remembers different times and (historical and family) events. The terms used in the game will also be understood differently by various family generations.

The number of players: 2–101

The age of players: 8+

The duration of the game: to be determined by the players

Points: points are received

Rules

There are four card decks in the game. Each deck pertains to a different historical period.

- 1st: 1919–1938
- 2nd: 1939–1960
- 3rd: 1961–1980
- 4th: 1981–2000
- V: 2001–2019

When there is no participant in the game who would remember the indicated period of time or when there is no person who would know the family history from the earlier periods of time, the given card deck can be set aside or treated as a challenge for the family members who can try to discover the family history from documents, photographs, and souvenirs from the period in question.

Every deck contains 20 cards related to various areas of family life. Players pick a card from the chosen deck. For example, they may pick the “Love stories” card, and their task will be to tell various love stories from the given period, such as the story of how their parents met or anecdotes about admirers, or descriptions of their memories of affection in the family.

Every participant in the game selects a period of time to be discussed. A game participant will receive 1 point for choosing contemporary times, 1 additional point for indicating a period of time which is earlier than the period of his or her birth and for telling a family story, and 1 additional point for ‘skipping’ each earlier period. For example, if a participant was born in the 1980s (that is, in the 4th period of time) and chooses a story from 1939–1960, that is, from the 2nd period of time, that participant receives two additional points (so three points per story – one basic point and two additional ones). 1 more point can be gained if the storyteller is asked additional questions (at least two).

Participant name

Question round	Points for a story	Additional points for a story from the earlier periods of time	Points for asking other participants questions	Total
1				
....				

SPIS KART dla lat 1918 -1938

Polski	Angielski	Hebrajski	jidysz	Niemiecki	Rosyjski	Ukraiński		
Skąd pochodzę ?	Where I come from?	מאיפה אני?	פון וואָנען שטאַם איך ?	Woher ich komme?	Откуда я родом?	Звідки я родом/Якого походження ?	1918-1938	
Dom rodzinny	Home	בית משפחתי	מיין משפחה היים	Einfamilienhaus	Семейный дом	Родинний дім	1918-1938	
Rodzinne zwyczaje	Family traditions	מנהגי משפחתיים	משפחהדי קע מנהגים	Familienbräuche	Семейные обычаи	Сімейні традиції	1918-1938	
Kuchenne smaki	Cuisine	טעמי מטבח	קיכטעמען	Küchenaromen	Семейные блюда	Фірмові родинні страви	1918-1938	
Rodzinne anegdoty	Family anecdotes	אנקדוטות משפחתיות	משפחהדי קע אַנעקדאָטעס	Familiäre Geschichten	Семейные анекдоты	Сімейні анекдоти	1918-1938	
Rodzina w drodze	Family on the road	המשפחה בדרך	די משפחה אויף דעם וועג	Der Weg der Familie	Семья в движении	Сім'я в дорозі	1918-1938	
Zabawy dzieci	Children's play	משחקי ילדים	קינדערש פילן	Kinderspiele	Детские игры	Дитячі ігри	1918-1938	
Dorośli się bawią	Adults are having fun	המבוגרים משחקים	דערוואַקסענע שפילן זיך	Erwachsene haben Spaß	Взрослые веселятся	Дорослі розважаються	1918-1938	
Szkolne wspomnienia	School memories	זכרונות מבית הספר	זכרונות פון דער שולע	Schulerinnerungen	Школьные воспоминания	Шкільні спогади	1918-1938	
Rodzina na wakacjach	Family on holidays	המשפחה בחופשה	די משפחה אויף וואַקאַציע	Eine Familie im Urlaub	Семья в отпуске	Сім'я відпустці	1918-1938	

Sportowe pasje	Sports passions	ספורט תחביבי	ספּאָרט אינטערעס	Sportliche Leidenschaften	Спортивные увлечения	Спортивні захоплення	1918-1938
Śpiewam, gram tańczę	I sing, play, and dance	אני שרֹה, מנגִן/ת, רוקדת	איך זינג, שפּיל, טאַנץ	Ich singe, ich spiele, ich tanze	Я пою, играю, танцую	Я співаю, я граю, танцюю	1918-1938
Modny wygląd	Fashionable look	מראה אופנה	טרענדי אויסזען	Modernes Aussehen	Модный вид	Модний вигляд	1918-1938
Rodzina na tle historii Polski	The family against the background of Polish history	המשפחה ברקע של תולדות פולין	די משפחה אין דעם הינטערגרונט פון דער פוילישער געשיכטע	Die Familie mit Hinblick auf die Geschichte Polens	Семья на фоне польской истории	Родина на тлі польської історії	1918-1938
Moja wolność	My freedom	חירות שלי	מיין פרייהייט	Meine Freiheit	Моя свобода	Моя свобода	1918-1938
Kultowe przedmioty	Cult objects	חפציים הקשורים לפולחן	חפצים פֿאַרבונדענע מיטן גלויבן	Kultgegenstände	Знаковые предметы	Культові предмети	1918-1938
Mój kawałek Polski	My piece of Poland	חלקי של פולין	מיין שטיקל פוילן	Mein Stück Polen	Моя часть Польши	Моя частина Польщі	1918-1938
Moja wolność, Mój patriotyzm	My freedom, My patriotism	פטריוטיזם שלי, חירות שלי	מיין מיין פרייהייט פֿאַטריאָטיזם	Meine Freiheit, Mein Patriotismus	Моя свобода, Мой патриотизм,	Моя свобода, Мій патріотизм,	1918-1938
Moja niepodległość	My independence	העצמאות שלי	מיין זעלבסטשטענדיקייט	Meine Unabhängigkeit	Моя независимость	Моя незалежність	1918-1938
Rodzinne pamiątki	Family souvenirs	מזכרות משפחתיות	זאַכן וואָס זיינען אין משפחה פון דור צו דור	Familien-Souvenirs	Семейные сувениры	Родинні сувеніри	1918-1938

SPIS KART dla lat 1938 -1960

Polski	Angielski	Hebr ajski	jidysz	Niemiecki	Rosyjski	Ukraińsk i	1938- 1960
Skąd pochodzę ?	Where I come from?	מאיפה אני?	פון וואָנען שטאַם איך ?	Woher ich komme?	Откуда я родом?	Звідки я родом/Якого я походження?	1938-1960
Dom rodzinny	Home	בית משפּחתי	מיין משפּחה היים	Einfamilienhaus	Семейный дом	Родинний дім	1938-1960
Rodzinne zwyczaje	Family traditions	מנהגי משפּחתיים	משפּחהדי קע מנהגים	Familienbräuche	Семейные обычаи	Сімейні традиції	1938-1960
Kuchenne smaki	Cuisine	טעמי מטבח	קיכטעמען	Küchenaromen	Семейные блюда	Фірмові родинні страви	1938-1960
Rodzinne anegdoty	Family anecdotes	אנקדוטות משפּחתיים	משפּחהדי קע אַנעקדאָטעס	Familiäre Geschichten	Семейные анекдоты	Сімейні анекдоти	1938-1960
Rodzina w drodze	Family on the road	המשפּחה בדרך	די משפּחה אויף דעם וועג	Der Weg der Familie	Семья в движении	Сім'я в дорозі	1938-1960
Zabawy dzieci	Children's play	משחקי ילדים	קינדערש פילן	Kinderspiele	Детские игры	Дитячі ігри	1938-1960
Dorośli się bawią	Adults are having fun	המבוגרים משחקים	דערוואַקסענע שפּילן זיך	Erwachsene haben Spaß	Взрослые веселятся	Дорослі розважаються	1938-1960
Szkolne wspomnienia	School memories	זכרונות מבית הספר	זכרונות פון דער שולע	Schulerinnerungen	Школьные воспоминания	Шкільні спогади	1938-1960
Rodzina na wakacjach	Family on holidays	המשפּחה בחופשה	די משפּחה אויף וואַקאַציע	Eine Familie im Urlaub	Семья в отпуске	Сім'я у відпустці	1938-1960

Sportowe pasje	Sports passions	ספורט תחביבי	ספּאָרט אינטערעס	Sportliche Leidenschaften	Спортивные увлечения	Спортивні захоплення	1938-1960
Śpiewam, gram tańczę	I sing, play, and dance	אני שרה, מנגן, רוקדת	איך זינג, שפיל, טאַנץ	Ich singe, ich spiele, ich tanze	Я пою, играю, танцую	Я співаю, я граю, танцюю	1938-1960
Modny wygląd	Fashionable look	מראה אופנה	טרענדי אויסזען	Moderne Aussehen	Модный вид	Модний вигляд	1938-1960
Rodzina na tle historii Polski	The family against the background of Polish history	המשפחה ברקע של תולדות פולין	די משפחה אין דעם הינטערגרונט פון דער פוילישער געשיכטע	Die Familie mit Hinblick auf die Geschichte Polens	Семья на фоне польской истории	Родина на тлі польської історії	1938-1960
Moja wolność	My freedom	חירות שלי	מיין פרייהייט	Meine Freiheit	Моя свобода	Моя свобода	1938-1960
Kultowe przedmioty	Cult objects	הפצייים הקשורים לפולחן	הפצייים פֿאַרבונדענע מיטן גלויבן	Kultgegenstände	Знаковые предметы	Культурні предмети	1938-1960
Mój kawałek Polski	My piece of Poland	חלקי של פולין	מיין שטיקל פוילן	Mein Stück Polen	Моя часть Польши	Моя частина Польщі	1938-1960
Moja wolność, Mój patriotyzm	My freedom, My patriotism	פטריוטיזם שלי, חירות שלי	מיין מיין פרייהייט פאטריאָטיזם	Meine Freiheit, Mein Patriotismus,	Моя свобода, Мой патриотизм,	Моя свобода, Мій патріотизм,	1938-1960
Moja niepodległość	My independence	העצמאות שלי	מיין זעלבסטשטענדיקייט	Meine Unabhängigkeit	Моя независимость	Моя незалежність	1938-1960
Rodzinne pamiątki	Family souvenirs	מזכרות משפחתיות	זאַכן וואָס זיינען אין משפחה פון דור צו דור	Familien-Souvenirs	Семейные сувениры	Родинні сувеніри	1938-1960

SPIS KART dla lat 1961 -1980

Polski	Angielski	Hebrajski	jidysz	Niemiecki	Rosyjski	Ukraiński	1961-1980
Skąd pochodzę ?	Where I come from?	מאיפה אני?	פון וואנען שטאם איך ?	Woher ich komme?	Откуда я родом?	Звідки я родом/Якого роду походження ?	1961-1980
Dom rodzinny	Home	בית משפחתי	מיין משפחה היים	Einfamilienhaus	Семейный дом	Родинний дім	1961-1980
Rodzinne zwyczaje	Family traditions	מנהגי משפחתיים	משפחהדיקע מנהגים	Familienbräuche	Семейные обычаи	Сімейні традиції	1961-1980
Kuchenne smaki	Cuisine	טעמי מטבח	קיכטעמען	Küchenaromen	Семейные блюда	Фірмові родинні страви	1961-1980
Rodzinne anegdoty	Family anecdotes	אנקדוטות משפחתיות	משפחהדיקע אַנעקדאָטעס	Familiäre Geschichten	Семейные анекдоты	Сімейні анекдоти	1961-1980
Rodzina w drodze	Family on the road	המשפחה בדרך	די משפחה אויף דעם וועג	Der Weg der Familie	Семья в движении	Сім'я в дорозі	1961-1980
Zabawy dzieci	Children's play	משחקי ילדים	קינדערשפיל	Kinderspiele	Детские игры	Дитячі ігри	1961-1980
Dorośli się bawią	Adults are having fun	המבוגרים משחקים	דערוואַקסענע שפילן זיך	Erwachsene haben Spaß	Взрослые веселятся	Дорослі розважаються	1961-1980
Szkolne wspomnienia	School memories	זכרונות מבית הספר	זכרונות פון דער שולע	Schulerinnerungen	Школьные воспоминания	Шкільні спогади	1961-1980
Rodzina na wakacjach	Family on holidays	המשפחה בחופשה	די משפחה אויף וואַקאַציע	Eine Familie im Urlaub	Семья в отпуске	Сім'я у відпустці	1961-1980

Sportowe pasje	Sports passions	ספורט תחביבי	ספּאָרט אינטערעס	Sportliche Leidenschaften	Спортивные увлечения	Спортивні захоплення	1961-1980
Śpiewam, gram tańczę	I sing, play, and dance	אני שרה, מנגנת, רוקדת	איך זינג, שפיל, טאַנץ	Ich singe, ich spiele, ich tanze	Я пою, играю, танцую	Я співаю, я граю, танцюю	1961-1980
Modny wygląd	Fashionable look	מראה אופנה	טרענדי אויסזען	Modernes Aussehen	Модный вид	Модний вигляд	1961-1980
Rodzina na tle historii Polski	The family against the background of Polish history	המשפחה ברקע של תולדות פולין	די משפחה אין הינטערגרונט פון דער פוילישער געשיכטע	Die Familie mit Hinblick auf die Geschichte Polens	Семья на фоне польской истории	Родина на тлі польської історії	1961-1980
Moja wolność	My freedom	חירות שלי	מיין פרייהייט	Meine Freiheit	Моя свобода	Моя свобода	1961-1980
Kultowe przedmioty	Cult objects	חפצים הקשורים לפולחן	חפצים פֿאַרבונדענע מיטן גלויבן	Kultgegenstände	Знаковые предметы	Культурні предмети	1961-1980
Mój kawałek Polski	My piece of Poland	חלקי של פולין	מיין שטיקל פוילן	Mein Stück Polen	Моя часть Польши	Моя частина Польщі	1961-1980
Moja wolność, Mój patriotyzm	My freedom, My patriotism	פטריוטיות שלי, חירות שלי	מיין פרייהייט פֿאַטריאָטיזם	Meine Freiheit, Mein Patriotismus,	Моя свобода, Мой патриотизм,	Моя свобода, Мій патріотизм,	1961-1980
Moja niepodległość	My independence	העצמאות שלי	מיין זעלבסטשטע נדיקייט	Meine Unabhängigkeit	Моя независимость	Моя незалежність	1961-1980
Rodzinne pamiątki	Family souvenirs	מזכרות משפחתיות	זאַכן וואָס זיינען אין משפחה פון דור צו דור	Familien-Souvenirs	Семейные сувениры	Родинні сувеніри	1961-1980

SPIS KART dla lat 1981-2000

Polski	Angielski	Hebrajski	jidysz	Niemiecki	Rosyjski	Ukraiński	1981- 2000
Skąd pochodzę ?	Where I come from?	מאיפה אני?	פון וואנען שטאם איך ?	Woher ich komme?	Откуда я родом?	Звідки я родом/Якого я походження?	1981- 2000
Dom rodzinny	Home	בית משפחתי	מיין משפחה היים	Einfamilienhaus	Семейный дом	Родинний дім	1981- 2000
Rodzinne zwyczaje	Family traditions	מנהגי משפחתיים	משפחהדיקע מנהגים	Familienbräuche	Семейные обычаи	Сімейні традиції	1981- 2000
Kuchenne smaki	Cuisine	טעמי מטבח	קיכטעמען	Küchenaromen	Семейные блюда	Фірмові родинні страви	1981- 2000
Rodzinne anegdoty	Family anecdotes	אנקדוטות משפחתיות	משפחהדיקע אנעקדאטעס	Familiäre Geschichten	Семейные анекдоты	Сімейні анекдоти	1981- 2000
Rodzina w drodze	Family on the road	המשפחה בדרך	די משפחה אויף וועג	Der Weg der Familie	Семья в движении	Сім'я в дорозі	1981- 2000
Zabawy dzieci	Children's play	משחקי ילדים	קינדערשפילן	Kinderspiele	Детские игры	Дитячі ігри	1981- 2000
Dorośli się bawią	Adults are having fun	המבוגרים משחקים	דערוואקסענע שפילן זיך	Erwachsene haben Spaß	Взрослые веселятся	Дорослі розважаються	1981-2000
Szkolne wspomnienia	School memories	זכרונות מבית הספר	פון זכרונות דער שולע	Schulerinnerungen	Школьные воспоминания	Шкільні спогади	1981- 2000
Rodzina na wakacjach	Family on holidays	המשפחה בחופשה	די משפחה אויף וואקאציע	Eine Familie im Urlaub	Семья в отпуске	Сім'я відпустці	1981-2000

Sportowe pasje	Sports passions	ספורט תחביבי	ספארט אינטערעס	Sportliche Leidenschaften	Спортивные увлечения	Спортивні захоплення	1981-2000
Śpiewam, gram tańczę	I sing, play, and dance	אני שרה, מנגנת, רוקדת	איך זינג, שפיל, טאנץ	Ich singe, ich spiele, ich tanze	Я пою, играю, танцую	Я співаю, я граю, танцюю	1981-2000
Modny wygląd	Fashionable look	מראה אופנה	טרענדי אויסזען	Modernes Aussehen	Модный вид	Модний вигляд	1981-2000
Rodzina na tle historii Polski	The family against the background of Polish history	המשפחה ברקע של תולדות פולין	די משפחה אין דעם הינטערגרונד פון דער פוילישער געשיכטע	Die Familie mit Hinblick auf die Geschichte Polens	Семья на фоне польской истории	Родина на тлі польської історії	1981-2000
Moja wolność	My freedom	חירות שלי	מיין פרייהייט	Meine Freiheit	Моя свобода	Моя свобода	1981-2000
Kultowe przedmioty	Cult objects	חפציים הקשורים לפולחן	חפצים פארבונדענע מיטן גלויבן	Kultgegenstände	Знаковые предметы	Культові предмети	1981-2000
Mój kawałek Polski	My piece of Poland	חלקי של פולין	מיין שטיקל פוילן	Mein Stück Polen	Моя часть Польши	Моя частина Польщі	1981-2000
Moja wolność, Mój patriotyzm	My freedom, My patriotism	פטריוטיזם שלי, חירות שלי	מיין פרייהייט פאטריאטיזם	Meine Freiheit, Mein Patriotismus	Моя свобода, Мой патриотизм,	Моя свобода, Мій патріотизм,	1981-2000
Moja niepodległość	My independence	העצמאות שלי	מיין זעלבסטשטע נדיקייט	Meine Unabhängigkeit	Моя независимость	Моя незалежність	1981-2000
Rodzinne pamiątki	Family souvenirs	מזכרות משפחתיות	זאכן וואס זיינען אין משפחה פון דור צו דור	Familien-Souvenirs	Семейные сувениры	Родинні сувеніри	1981-2000

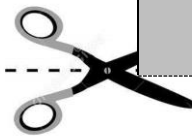
SPIS KART dla lat 2001 -.....

Polski	Angielski	Hebrajski	jidysz	Niemiecki	Rosyjski	Ukraiński	...	2001-
Skąd pochodzę?	Where I come from?	מאיפה אני?	פון וואנען שטאם איך?	Woher ich komme?	Откуда я родом?	Звідки я родом/Якого я походження?	...	2001-.....
Dom rodzinny	Home	בית משפחתי	מיין משפחה היים	Einfamilienhaus	Семейный дом	Родинний дім	...	2001-
Rodzinne zwyczaje	Family traditions	מנהגי משפחתיים	משפחהדיקע מנהגים	Familienbräuche	Семейные обычаи	Сімейні традиції	...	2001-
Kuchenne smaki	Cuisine	טעמי מטבח	קיכטעמען	Küchenaromen	Семейные блюда	Фірмові родинні страви	...	2001-
Rodzinne anegdoty	Family anecdotes	אנקדוטות משפחתיות	משפחהדיקע אנעקדאטעס	Familiäre Geschichte	Семейные анекдоты	Сімейні анекдоти	...	2001-.....
Rodzina w drodze	Family on the road	המשפחה בדרך	די משפחה אויף דעם וועג	Der Weg der Familie	Семья в движении	Сім'я в дорозі	...	2001-
Zabawy dzieci	Children's play	משחקי ילדים	קינדערשפילן	Kinderspiel	Детские игры	Дитячі ігри	...	2001-
Dorośli się bawią	Adults are having fun	המבוגרים משחקים	דערוואקסענע שפילן זיך	Erwachsene haben Spaß	Взрослые веселятся	Дорослі розважаються	...	2001-.....
Szkolne wspomnienia	School memories	זכרונות מבית הספר	זכרונות פון דער שולע	Schulerinnerungen	Школьные воспоминания	Шкільні спогади	...	2001-.....
Rodzina na wakacjach	Family on holidays	המשפחה בחופשה	די משפחה אויף וואקאציע	Eine Familie im Urlaub	Семья в отпуске	Сім'я у відпустці	...	2001-.....

Sportowe pasje	Sports passions	ספורט תחביבי	ספּאָרט אינטערעס	Sportliche Leidenschaften	Спортивные увлечения	Спортивні захоплення	2001-.....
Śpiewam, gram tańczę	I sing, play, and dance	אני שרה, מנגנת, רוקדת	איך זינג, שפיל, טאַנץ	Ich singe, ich spiele, ich tanze	Я пою, играю, танцую	Я співаю, я граю, танцюю	2001-.....
Modny wygląd	Fashionable look	מראה אופנה	טרענדי אויסזען	Modernes Aussehen	Модный вид	Модний вигляд	2001-.....
Rodzina na tle historii Polski	The family against the background of Polish history	המשפחה ברקע של תולדות פולין	די משפחה אין דעם הינטערגרונד פון דער פוילישער געשיכטע	Die Familie mit Hinblick auf die Geschichte Polens	Семья на фоне польской истории	Родина на тлі польської історії	2001-.....
Moja wolność	My freedom	חירות שלי	מיין פרייהייט	Meine Freiheit	Моя свобода	Моя свобода	2001-.....
Kultowe przedmioty	Cult objects	חפציים הקשורים לפולחן	חפצים פֿאַרבונדענע מיטן גלויבן	Kultgegenstände	Знаковые предметы	Культурні предмети	2001-.....
Mój kawałek Polski	My piece of Poland	חלקי של פולין	מיין שטיק פוילן	Mein Stück Polen	Моя часть Польши	Моя частина Польщі	2001-.....
Moja wolność, Mój patriotyzm	My freedom, My patriotism	פטריוטיות שלי, חירות שלי	מיין, מיין פרייהייט פֿאַטריאָטיזם	Meine Freiheit, Mein Patriotismus,	Моя свобода, Мой патриотизм,	Моя свобода, Мій патріотизм,	2001-.....
Moja niepodległość	My independence	העצמאות שלי	מיין זעלבסטשטענדיקייט	Meine Unabhängigkeit	Моя независимость	Моя незалежність	2001-.....
Rodzinne pamiątki	Family souvenirs	מזכרות משפחתיות	זאַכן וואָס זיינען אין משפחה פון דור צו דור	Familien-Souvenirs	Семейные сувениры	Родинні сувеніри	2001-.....

Wydrukuj wszystkie karty następnie – następnie potnij je na paski wzdłuż przerywanych linii

I następnie rozpocznij grę wg instrukcji



Skąd pochodzę?	Where I come from?	מאיפה אני?	פון וואָנען שטאַם אײך?	Woher komme ich?	Откуда я родом?	Звідки я родом/Як ого я походження?
----------------	--------------------	------------	------------------------	------------------	-----------------	-------------------------------------